

El portal cultural Europeana agrega el euskara a sus 27 idiomas

M. LARRINAGA - DONOSTIA

Las tecnologías de la información y comunicación abren nuevos horizontes para la generación de contenidos digitales, su difusión y su disposición a la sociedad. Por ello, la Diputación de Gipuzkoa, en el marco de Gipuzkoa 2.0, ha colaborado con Europeana, página web para la difusión del contenido cultural de los países miembros de la Unión Europea. Gracias a esa colaboración, cualquier usuario de Europeana podrá consultar los contenidos de la biblioteca digital y realizar cualquier procedimiento en euskara.

Europeana nació en 2008 con el objetivo de hacer accesible al público el patrimonio cultural y científico europeo. Desde entonces, se han digitalizado 15 millones de ítems, convirtiéndolo en una de las iniciativas de mayor éxito en el aprovechamiento de estas oportunidades para garantizar el acceso de la ciudadanía al patrimonio cultural y científico en un entorno multilingüe. Y es que el portal está traducido a los 27 idiomas oficiales de la Unión Europea, a la que ahora se le suma el euskara.

Comunicación europea

Gracias al portal www.europeana.eu más de 1.500 instituciones culturales están compartiendo una biblioteca digital de 15 millones de contenidos. Entre esas instituciones cabe destacar la British Library de Londres, el Louvre de París o el Rijksmuseum de Amsterdam. Ahora, con el portal traducido al euskara, la Diputación de Gipuzkoa está trabajando en añadir "los tesoros de Euskal Herria", según explicó ayer Hartiz Solupe, director de Promoción y Difusión cultural, aunque aún no quisieron concretar fechas. Por ese motivo ayer la directora de Marketing y Comunicación de Europeana, Anne Marie van Gerwen, ofreció una conferencia en el centro cultural Koldo Mitxelena en la que expuso la experiencia, los objetivos y retos a los que se enfrenta Europeana.

Por un lado, pretenden mejorar la calidad de sus metadatos, la relación mediante links de varios objetos culturales. De los 15 millones de ítems digitalizados, van Gerwen aclaró que cerca de un millón ya tienen metadatos.

Como objetivo se han marcado relacionar sus contenidos con la información que el portal Wikipedia dando la oportunidad al usuario de poder contextualizar el contenido cultural que ha buscado. Además, están trabajando en una interfaz para teléfonos móviles para acercarse a los usuarios más jóvenes, "es necesario para no quedar desfasados", agregó van Gerwen.